



εργα για δύο πιανα

works for two pianos

ΜΑΛΕ ΕΡΝΣΤ
ΣΚΑΛΚΩΤΑ ΝΙΚΟΥ
ΣΟΣΤΑΚΟΒΙΤΣ ΝΤΙΜΙΤΡΙ
ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ ΠΑΝΟΥ
ΧΑΪ-ΝΤΟΥ ΜΙΧΑΪ

MAHLE ERNST
SKALKOTAS NIKOS
SHOSTAKOVICH DMITRI
TRIANTAFILIDIS PANOS
HAJDU MIHÁLY

από τους

by

ΓΙΑΝΝΗ & ΑΝΘΟΥΛΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ • YANNIS & ANTHOULA PAPADOPOULOS

Εργα για δύο πιάνο των
ΜΑΛΕ ΕΡΝΣΤ • ΣΚΑΛΚΩΤΑ ΝΙΚΟΥ •
ΣΟΣΤΑΚΟΒΙΤΣ ΝΤΙΜΙΤΡΙ • ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ ΠΑΝΟΥ •
ΧΑΪΝΤΟΥ ΜΙΧΑΪ

Από τους
ΓΙΑΝΝΗ και ΑΝΘΟΥΛΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

Works for two pianos
ERNST MAHLE • NIKOS SCALKOTAS
SHOSTAKOVICH DMITRI PANOS TRIANTAFILIDIS •
HAJDU MIHÁLY

By
YANNIS and ANTHOULA PAPADOPOULOS

ΟΨΗ Α'

Πάνου Τριανταφυλλίδη: Βεργίνα (1981)
 Βεργίνα
 Πλαταγώνιον
 Πομπή
 Επιθαλάμιον
 Τηλέφιλον
 Χορός

Μιχάου Χαϊντού: Τρία κομμάτια (1971)
 Πρελουδίο
 Ιντερμετζο
 Ροντο

ΟΨΗ Β'

Νίκου Σκαλκώτα: Σουίτα (1924) έργο 79ε
 Τανγκο
 Βιβάταε
Νίκου Σκαλκώτα: Σουίτα (1924) έργο 79ζ
 Πρέστο
 Φοξ-Τροτ
Ερνστ Μάλε: Τοκάτα (1957)
Ντιμίτρι Σοστακόβιτς: Κονταερτίνο OP. 94

SIDE A'

Panos Triantafilidis. Verghina (1981)
 Verghina
 Platagonion
 Procession
 Epithalamion
 Telephilon
 Dance

Mihaly Hajdu. Three pieces for two pianos (1971)
 Preludio
 Intermezzo
 Rondo

SIDE B'

Nikos Skalkotas. Suite Op. 79e (1924)
 Tango
 Vivace
Nikos Skalkotas. Suite Op. 79z (1924)
 Presto
 Fox-Trot
Ernst Mahle. Toccata (1957)
Dmitri Shostakovich. Concertino Op. 94

Παραγωγός: Π. ΚΟΥΡΗΣ
 Ηχοληπτής: ΣΤΕΛΙΟΣ ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
 Studio: COLUMBIA EMI
 Σύμβουλος Ηχοληψίας: Ν. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
 Μικρόφωνα: AKG-C414EB
 Φωτογραφία Εξωφύλλου: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΛΑΠΟΔΑΣ
 Λιθογραφία Γ' σελίδας: ΒΑΣΩΣ ΚΑΤΡΑΚΗ
 Πιάνο: C. BECHSTEIN

Produced by P. KOURIS
 Recording Engineer: STELIOS YANNAKOPOULOS
 Recording Consultant: N. KANELLOPOULOS
 Studio: COLUMBIA EMI
 Microphon: AKG - C414EB
 Photo of page A by: DIMITRIS KALAPODAS
 The Wood-Engraving page C by VASSO KATRAKI
 Pianos: C. BECHSTEIN

Η αντιγραφή και η αναπαραγωγή μέρους ή όλου του δίσκου
 απαγορεύεται από το νόμο
 καθώς και η διασκευή χωρίς την άδεια του συνθέτη.
 Επίσης η χρήση αποσπασμάτων
 για ραδιοφωνικές ή τηλεοπτικές διαφημιστικές εκπομπές.

Unauthorized copying, hiring, lending
 public performance, broadcasting and arrangement
 prohibited.



TELESILA Μουσική Εταιρεία
 Λεωφ. Κηφισίας 62 - Αθήνα (607) - Τηλ. 6910454



TELESILA Musical Society
 62 Kifissias Ave. - Athens (607) - Tel. 6910454

MT 10610

Fließende Achtel

Tango

Handwritten musical notation for the first system, consisting of four staves. The top two staves use treble clefs and the bottom two use bass clefs. The time signature is 2/4. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical notation for the second system, consisting of four staves. The top two staves use treble clefs and the bottom two use bass clefs. The time signature is 2/4. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of four staves. The top two staves use treble clefs and the bottom two use bass clefs. The time signature is 2/4. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings.

Karl Krottz

MIHÁLY HAJDU

Born Oroshaza, 30.1.1909. He studied piano, later composition at the Academy of Music, Budapest. His professors were Istvan Thoman, and Zoltan Kodaly, resp. He taught at several private music schools, subsequently at the Budapest Municipal Music School Organization, the Bela Bartok Conservatory, and since 1961 he has been professor of the Academy of Music. In 1957 he was awarded the Erkel Prize.

STAGE WORK: *Kadar Kata*, opera, 1957.

CHORAL WORKS: *Tavaszi motettek* (Spring Motets), suite for mixed choir, 1969, EMB; *Two Mixed Chorales* on poems by S. Petofi, 1973.

ORCHESTRAL WORKS: *Suite*, 1934-*Serenade*, 1941: *Felhok* (Clouds), cycle of orchestral songs, 1946: *A munka dicserete* (in Praise of Work), symphonic poem, 1958: *Concertino* for piano and orchestra, *Capriccio all' ongarese* for clarinet and orchestra, EMB; *Eight Etudes* for string orchestra, 1970 EMB.

CHAMBER MUSIC: *String Quartet*, 1936: *Clarinet Duets*, 1951, EMB; *Hungarian Shepherd's Dances*, for flute and piano, 1953, EMB; *Sonata for violin and piano*, 1953, EMB; *Variations and Rondos*, for violoncello and piano, 1955 EMB; *Pieces for clarinet*, 1956, *Piano Trio*, 1957; *Trio for wind instruments*, 1958; *Sonatina* for violoncello and piano, 1969, EMB; *Enekek Budarstrol* (Song on Budapest), cycle for baritone solo and piano, 1969, EMB; *String Quartet No 2*, 1970; *Three Pieces for Two Pianos*, 1971; *Thirty Small Pieces*, for violoncello and piano or two violoncellos, 1973, EMB.

PIANO PIECES: *Three Scherzi*, 1931; *Elegy*, 1932; *Sonata* 1940; *Sonatina*, 1952, EMB; *Five Piano Pieces*, 1955, EMB.

Songs, song-cycles, choral works for equal voices and mixed choir, folk song arrangements and numerous educational works on music, for solo instruments and youth orchestra.

MIHÁLY HAJDU (Χαϊνίτου)

Γεννήθηκε στην Oroshaza στις 30.1.1909. Σπούδασε πιάνο και αργότερα σύνθεση στην Ακαδημία Μουσικής της Βουδαπέστης. Καθηγητής του ιστβάν Thoman και Ζόλταν Κοντάι αντιστοίχα. Δίδαξε σε πολλές ιδιωτικές μουσικές σχολές καθώς και στο Ωδείο Bela Bartok και από το 1961 είναι καθηγητής της Μουσικής Ακαδημίας. Στα 1957 κέρδισε το βραβείο Erkel.

Έχει γράψει: Την όπερα *Kadar Kata*, 1957. Χορωδιακά έργα: Μοτέτα της Αναξής, σουίτα για μικτή χορωδία, 1969. Δύο μικτά χορωδιακά πιάνο σε στίχους του S. Petofi, 1973.

Ορχηστρικά έργα: Σουίτα, 1934 - Σερενάτα, 1941 - Σύννεφα, κύκλος ορχηστρικών τραγουδιών, 1946 - Έπαινος της Εργασίας 'In Praise of Work', συμφωνικό ποίημα, 1958 - Κοντσέρτινο για πιάνο και ορχήστρα - Καπριτίο αλλ' ογκαρές για κλαρίνο και ορχήστρα - Οκτώ σπουδές για ορχήστρα εγχόρδων, 1970.

Μουσική Δωματίου: Κουαρτέτο για έγχορδα, 1936 - Ουγγαρέζικο ποιμενικό χορός για φλάουτο και πιάνο, 1953 - Σονάτα για βιολί και πιάνο, 1953 - Παραλλαγές και Ροντο για βιολοντσέλλο και πιάνο, 1955 - Κομμάτια για κλαρίνο, 1956 - Τρίο με πιάνο, 1957 - Τρίο για πνευστά, 1958 - Σονάτα για βιολοντσέλλο και πιάνο, 1969 - Τραγουδία της Βουδαπέστης, κύκλος για βαρύτονο και πιάνο, 1969 - Κουαρτέτο για έγχορδα αρ. 2, 1970 - Τρία κομμάτια για δύο πιάνο, 1971 - Τριάντα Μικρά Κομμάτια για βιολοντσέλλο και πιάνο ή δύο βιολοντσέλλα, 1973.

Έργα για πιάνο: Τρία σκέρτσος, 1931 - Ελεγεία, 1932 - Σονάτα, 1940 - Σονάτα,

1952 - Πέντε κομμάτια για πιάνο, 1955. Ακόμα τραγουδία, κύκλους τραγουδιών, χορωδιακά έργα, διασκευές λαϊκών τραγουδιών καθώς και πολυάριθμα εκπαιδευτικά μουσικά έργα για σόλο όργανα ή για ορχήστρα νέων.

ΠΑΝΟΣ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗΣ

Έλληνας συνθέτης γεννημένος στη Ρωσία. Ζει και εργάζεται στην Αθήνα, (Αριστέιδου 3 Στροφιύλι, Κηφισιά). Η ΒΕΡΓΙΝΑ ένας κύκλος επτά κομματιών για δύο πιάνο γράφτηκε το 1981. Πρώτη εκτέλεση από το ΝΤΟΥΟ ΓΚΑΝΕΒ στο Πλωδιβ της Βουλγαρίας το 1982.

Μεταγραφή για ένα πιάνο, αφιέρωμα στη Ντανιέλα Αντόνοβα είχε την πρώτη εκτέλεση στη Σόφια το 1982.

Ο τίτλος του έργου αναφέρεται στις γνωστές ανασκαφές της Βεργίνας όπου ο καθηγητής Ανδρόνικος απεκάλυψε πολλές καινούργιες πτυχές του κόσμου της αρχαιότητας. Η διαπίστωση πως τίποτα σχεδόν δεν υπάρχει σήμερα που να μη το σκέφτηκαν ή οραματίστηκαν οι αρχαίοι Έλληνες, στάθηκε το κύριο έναυσμα για το γράψιμο του έργου.

PANOS TRIANTAFILLIDIS

Greek composer born in Russia. Lives and works in Athens, 3 Aristidou str. Strofil, Kifissia. Regular member of the Union of Greek Composers. VERGHINA, a cycle of seven pieces for two pianos was composed 1981. First performance: by KONSTANTIN and JULIA GANEV October 1982 in Plovdiv, Bulgaria.

Transcription for one piano dedicated to Daniela Andonova was firstly performed by the same in Sofia 1982. The title comes from the notable excavations in Verghina, Greece, by the Greek archeologist Andronikos which uncovered many new aspects of the Ancient Greek world. The realisation that there is almost nothing to-day which the Ancient Greeks had not already thought or dreamed of was the creative urge for writing the work.

DMITRI SHOSTAKOVICH

Leading Soviet composer. One of the outstanding composers of the 20th century. Born in Petersburg 25.9.1906.

He studied at the Leningrad Conservatory from 1919 to 1925. His teachers were Nikolayev (pianoforte) Steinberg and Glazounov (composition). He showed a striking precocity and an inborn sense of technicality from his early works. He wrote numerous works as operas, ballets, incidental music, film music, choral works, orchestral works, for voice and orchestra, chamber music, pianoforte works, songs, two pianoforte, arrangements etc. Died in Moscow in 1957

ΝΤΙΜΙΤΡΙ ΣΟΣΤΑΚΟΒΙΤΣ

Εξέχων Σοβιετικός μουσουργός. Από τους πιο ξεχωριστούς συνθέτες του εικοστού αιώνα. Γεννήθηκε στην Πετρούπολη στις 25.9.1906. Μαθητεύσε στο Ωδείο του Λένινγκραντ από το 1919 έως το 1925 με καθηγητές τον Νκολαίεβ (πιάνο) τους Στάινμπεργκ και Γκλαζούνοβ στα θεωρητικά και τη σύνθεση. Έδειξε από τα πρώτα του έργα εξαιρετικές ικανότητες κι ένα έμφυτο αίσθημα της τεχνικής. Έγραψε πληθος έργων όπως όπερες, μπαλέτα, μουσική υποκρούσης, μουσική κινηματογράφου, για χορωδία, για ορχήστρα, για φωνή και ορχήστρα, μουσική δωματίου, για πιάνο, τραγουδία, για δύο πιάνο, διασκευές κλπ.

Πέθανε στη Μόσχα το 1957.

NIKOS SKALKOTAS

Born at Chalcis, Greece, in 1904 and died at Athens in 1949. He studied under Weill and Schönberg, but on return to Greece he had difficulty in making his way, and his gifts became known only after his early death. His works include orchestral pieces, concertos, chamber music and songs, in a style influenced by his teachers but individual none the less.

ΝΙΚΟΣ ΣΚΑΛΚΩΤΑΣ

Γεννήθηκε το 1904 στη Χαλκίδα και πέθανε το 1949 στην Αθήνα. Σε πολύ μικρή ηλικία άρχισε τα πρώτα μαθήματα στο βιολί με τον πατέρα του. Το 1914 γράφτηκε στο Ωδείο Αθηνών απ' όπου πήρε το διπλώμα του βιολιού με τον Τ. Σούλτσε. Το 1921 πήγε με υποτροφία στο Βερολίνο όπου συνέχισε τις σπουδές του στο βιολί και το 1924 στρέφεται αποκλειστικά στη σύνθεση αρχικά με δάσκαλο τον Jarnach και αργότερα τον Schönberg. Στην Αθήνα γύρισε το 1933, το έργο του όμως δεν βρήκε την αναγνώριση που του αξίζει. Η αναγνώριση ήρθε μετά το θάνατό του με την έκδοση και εκτέλεση πολλών έργων του. Έγραψε συμφωνίες, κοντσέρτα, σουίτες, μουσική δωματίου, έργα για 1 και 2 πιάνο, τραγουδία κλπ.

ERNST MAHLE Stuttgart, 1929

Ernst Mahle was a student of composition under J. Nepomuk David in Germany, H.J. Koellreutter in Brazil, and O. Messiaen, W. Fortner and E. Krenek at international vacation courses, where he also studied conducting under L. von Maticic, R. Kubelik and Mueller-Kray. He has lived in Brazil since 1951, where he established the Piracicaba School of Music (1953), at which he is now the Artistic Director as well as professor and conductor of the Youth Orchestra, the Chamber Orchestra, the Symphony Orchestra and the Mixed Choir. A naturalized Brazilian citizen, he was made an honorary citizen of Piracicaba in 1965, in recognition of his work for the musical education of young people. He was Chairman of the Jury of the Competitions for Young Musicians at Piracicaba in 1971, 1973 and 1975, and has been Professor at many vacation courses of music. He is Vice-President of the Brazilian Society for Contemporary Music (1974/1978).

ΕΡΝΣΤ ΜΑΛΕ

Γεννήθηκε το 1929 στη Στουτγάρδη. Βραζιλιανός συνθέτης γερμανικής καταγωγής, σπούδασε στην Ανώτατη Κρατική Σχολή Μουσικής της Στουτγάρδης (J.N. David) και μετακόνησε το 1951 στο Σαν Παόλο όπου τελείωσε τις σπουδές του δίπλα στον Koellreutter. Τώρα είναι καλλιτεχνικός διευθυντής στην Escola de Musica της Piracicaba, που είναι ένας από τους συνιδρυτές της.

Έχει γράψει έργα για ορχήστρα (Sinfonietta, 1957 - Intervalos για ορχήστρα, 1961 - Παραλλαγές για πιάνο και ορχήστρα, 1956 - Κοντσέρτινο για φλάουτο και έγχορδα, 1957 - Κοντσέρτινο για κόντρο και έγχορδα, 1960 - Diálogo για κίθαρα και έγχορδα, 1971 - Peca Concertante, 1958), Μουσική Δωματίου (2 κουαρτέτα εγχόρδων, 1952 και 1967) - Τρίο και Σονάτες, έργα για πιάνο και έργα για όργανο (Πρελούδιο, φούγκα και τούκατα για τσεμπούκο, 1969 - Σονάτα για πιάνο, 1971 και για όργανο, 1971) επίσης έργα φωνητικής μουσικής (Λειτουργία σε μι για χορωδία και έγχορδα, 1962 - Salmo 148, 1970 - Missa Pentatonica, 1972 - 3 Poesias de Cecilia Meireles, 1968).

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΙ ΑΝΘΟΥΛΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

Ο Γιάννης και η Ανθούλα Παπαδοπούλου γεννήθηκαν στην Αθήνα και σπούδασαν στο Ελληνικό Ωδείο, με τους Έφη Ματαράγκα και Γιώργο Πλάτωνα αντιστοίχα, απ' όπου αποφοίτησαν με βραβείο. Κατόπιν έκαναν μαθήματα με τον Αχίλλεα Κολάση, καθηγητή του Κονσέρβατουάρ της Λωζάνης. Αργότερα συνέχισαν τις σπουδές τους στο Αννόβερο με το δίσσημο πιανιστικό ζευγάρι Κουρτ Μπρούερ και Χάιντ Μπουνγκ, καθηγητές της Ανωτάτης Κρατικής Μουσικής Ακαδημίας του Αννόβερου και ειδικεύθηκαν στο είδος των 2 πιάων.

Έχουν δώσει πολλά ρεσιτάλ με έργα για 4 χέρια και 2 πιάνο, έχουν παίξει στα «Δημητρία» Θεσσαλονίκης, έχουν εμφανισθεί από την Τηλεόραση, και έχουν ηχογραφήσει ρεσιτάλ στο Ραδιόφωνο. Διάφοροι Έλληνες Συνθέτες έχουν γράψει έργα ειδικά για τους καλλιτέχνες.

YANNIS AND ANTHOULA PAPADOPOULOS

Yannis and Anthoula Papadopoulos were both born in Athens. They graduated with distinction in piano from the Hellenic Conservatory and then studied with Achilles Colassis, professor of the Lausanne Conservatory. Later they continued their studies in Hannover as students of the famous piano duo Kurt Bauer and Heidi Bung, professors of the Hannover State Musical Academy, and they specialized in duo piano. Since then they have performed works for two pianos, or one piano-four hands in many cities. They have appeared at the Salonica Festival "Dimitria" and have recorded for Radio-Athens and for TV. Many Greek composers have written works especially for the Duo Papadopoulos.

ΠΑΝΟΥ ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΗ ΒΕΡΓΙΝΑ ΠΙΑ ΔΥΟ ΠΙΑΝΑ

PANOS TRIANDAFILIDIS VERGHINA FOR TWO PIANOS



ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΟΙ ΦΙΛΟΙ ΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ
ΜΕΓΑΛΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΜΙΑΝ ΒΟΥΛΟΥΡΗ

ΔΩΡΕΑ

Alexis F. Tabbidis

VERGHINA

1. VERGHINA
2. PLATAGONION (NOISY GAME PLAYED IN ANCIENT GREECE)
3. PROCESSION
4. EPITHALAMION (SONG AND DANCE FOR A NEWLY WEDDED COUPLE)
- 5-6. TILEPHILON (A FAVOURITE GAME FOR PEOPLE OF NUPTIAL AGE)
7. DANCE